

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1953-1954.

18 FEVRIER 1954.

Projet de loi modifiant et complétant l'article 3 de la loi du 13 juillet 1951 relative à la réparation des dommages causés par l'explosion survenue le 29 avril 1942 à Tessenderlo.

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

Article Unique.

L'article 3 de la loi du 13 juillet 1951 relative à la réparation des dommages causés par l'explosion survenue le 29 avril 1942 à Tessenderlo, est remplacé par la disposition suivante :

« Les pensions et allocations accordées aux victimes de l'explosion de Tessenderlo par application de la législation sur les réparations aux victimes civiles de la guerre 1940-1945, constituent une réparation forfaitaire. Toute indemnité à laquelle donne lieu le même fait dommageable en est déduite.

» S'il s'agit d'indemnités payées sous forme de rentes, sont seules déduites les sommes échues ultérieurement à la date d'entrée en jouissance de la pension.

S'il s'agit d'une indemnité en capital, celle-ci est convertie fictivement en rentes prenant cours à la date du dommage suivant le barème en usage à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite et la règle énoncée à l'alinéa 2 est appliquée.

R. A 4825.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

42 (Session de 1953-1954) : Proposition de loi.

244 (Session de 1953-1954) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

17 et 18 février 1954.

ZITTING 1953-1954.

18 FEBRUARI 1954.

Wetsontwerp tot wijziging en aanvulling van artikel 3 van de wet van 13 Juli 1951 betreffende de herstelling van de schade veroorzaakt door de ontploffing te Tessenderlo op 29 April 1942.

ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DE
KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Enig Artikel.

Artikel 3 van de wet van 13 Juli 1951 betreffende de herstelling van de schade veroorzaakt door de ontploffing te Tessenderlo op 29 April 1942, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De pensioenen en uitkeringen die, bij toepassing van de wetgeving op het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945, aan de getroffen en van de ontploffing te Tessenderlo worden toegekend, zijn forfaitair. Elke vergoeding, tot welke hetzelfde schadelijk feit aanleiding geeft, wordt daarvan afgetrokken.

» Gaat het over vergoedingen die als renten worden uitbetaald, dan worden alleen de bedragen afgetrokken die werden ontvangen na de datum waarop het pensioen is ingegaan.

» Wordt de vergoeding in kapitaal uitbetaald, dan wordt dit laatste fictief omgezet in renten met ingang van de datum van het schadelijk feit volgens de schaal die door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wordt gebruikt. Vervolgens wordt de in het tweede lid bepaalde regel toegepast.

R. A 4825.

Zie :

Gedrukte Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers:

42 (Zitting 1953-1954) : Wetsvoorstel.

244 (Zitting 1953-1954) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

17 en 18 Februari 1954.

» Le Roi prendra les mesures nécessaires pour assurer l'exécution de cette disposition. »

Bruxelles, le 18 février 1954.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

» De Koning zal de nodige maatregelen treffen met het oog op de uitvoering van deze bepaling. »

Brussel, 18 Februari 1954.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

F. van CAUWELAERT.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

J. OBLIN.
M. JAMINET.